ТЕРМИЗ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA'LIM

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

Илмий-инновацион журнал

Jurnal OAK Rayosatining 2022-yil 30-sentabrdagi 325/6-son qarori bilan filologiya fanlari bo'yicha doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlar ro'yxatiga kiritilgan

2021-yildan buyon nashr etiladi

2026 / № 2,2

Termiz – 2026

Muassis:
Termiz davlat universiteti

PHILOLOGICAL RESEARCH:
LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR:
TIL, ADABIYOT, TA'LIM

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ:
ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

ILMIY-INNOVATSION JURNAL

O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Administratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligi tomonidan 2020 yil 19 oktyabrda 1122 raqami bilan ro'yxatga olingan. Matnlarda foydalanilgan misol, ko'chirma va ma'lumotlar aniqligi uchun mualliflar javobgardir. Jurnaldan ko'chirib bosilganda manba qayd etilishi shart.

Bosishga ruxsat etildi: 20.06.2026
Qog'oz bichimi: 70x85
Bosma tabog'i: 5.94
Ofset bosma. Ofset qog'ozi
Adadi: 100
Bahosi kelishilgan narxda
Buyurtma: 155-son

«TerDU bosmaxonasi»da chop etildi
Termiz shahri, Barkamol avlod ko'chasi, 43-uy

Tahririyat manzili:
190111, Termiz shahri,
Barkamol avlod ko'chasi, 43.
Telefon: +998990 377 77 23,
+99895 986 07 77

E-mail:
philologicalresearch@umail.uz
Rasmiy sayt:
https://journaltersu.uz

BOSH MUHARRIR:
Abduqodir TOSHQULOV,
iqtisodiyot fanlari doktori, professor

TAHRIR HAY'ATI:

Bekpo'lat Umurqulov, filologiya fanlari doktori, professor (bosh muharrir o'rinbosari)
Shoxista Maxmaraimova, filologiya fanlari doktori, professor (mas'ul muharrir)
O'ral Xoliyorov, f.f.f.d. (PhD), dotsent (O'zbekiston)
Olmos Ulviy Binnatova, f.f.d., professor (Ozarbayjon)
Karl Rayxl, f.f.d., professor (Germaniya)
Vali Savash yelok, f.f.d., professor (Turkiya)
Dorota Silviya, f.f.f.d. (PhD), dotsent (Polsha)
Zabita Mahammad qizi Teymurlu, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori, dotsent (Ozarbayjon)
Tarana Imomverdi qizi Xojieva, filologiya fanlari doktori, professor (Ozarbayjon),
Muslihiddin Muhiddinov, f.f.d., professor (O'zbekiston)
Ibodulla Mirzayev, f.f.d., professor (O'zbekiston)
Abdi Mamatov f.f.d., professor (O'zbekiston)
Suyun Karimov f.f.d., professor (O'zbekiston)
Muhammadxon Hakimov, f.f.d., professor (O'zbekiston)
Nafas Shodmonov f.f.d., professor (O'zbekiston)
Dilmurod Quronov, f.f.d., professor (O'zbekiston)
Murodqosim Abdiyev, f.f.d., professor (O'zbekiston)
Baxtiyor Mengliyev, f.f.d., professor (O'zbekiston)
Normat Y o'ldoshev, f.f.d., dotsent (O'zbekiston)
Baxtiyor Xolmuxamedov, f.f.d., dotsent (O'zbekiston)
Bobonazar Murtazayev, f.f.n., dotsent (O'zbekiston)
Asqar Eshmo'minov, f.f.d., professor (O'zbekiston)
Obidjon Shofiyev, f.f.f.d. (PhD), dotsent (O'zbekiston)
Zafar Umurqulov, f.f.d., dotsent (O'zbekiston)
Nurali Amonturdiyev, f.f.f.d. (PhD) (O'zbekiston)
Hakim Ahmedov, f.f.f.d., dotsent (O'zbekiston)
Abdulla Xudoyqulov, f.f.f.d., dotsent (O'zbekiston)
Ahad Shukurov, f.f.f.d., dotsent (O'zbekiston)
Eshnazar Jabborov, f.f.f.d., dotsent (O'zbekiston)
Abdumurod Arslonov, f.f.f.d., dotsent (O'zbekiston)
Sirojiddin Turdimurodov, filologiya fanlari doktori, dotsent (O'zbekiston)
Umida Raximova, f.f.f.d. (PhD) (O'zbekiston)
Gulchehra Begmatova, f.f.f.d. (PhD) (O'zbekiston)
Nargis Qurbonazarova, filologiya fanlari doktori, dotsent (O'zbekiston)
Muyassar Xolova, f.f.f.d., dotsent (O'zbekiston)
Shoira Omonturdiyeva, f.f.d., dotsent (O'zbekiston)
Sherzod Turdiqulov, f.f.f.d. (PhD) (O'zbekiston)
Alibek Omonturdiyev, f.f.f.d. (PhD) (O'zbekiston)
Humayun Nadim Muhammad, f.f.f.d., dotsent (O'zbekiston)

Texnik muharrir: Bahodir To'raliyev

Учредитель:
Термезский государственный университет

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA'LIM
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

НАУЧНО-ИННОВАЦИОННЫЙ ЖУРНАЛ

Зарегистрировано Агентством информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан от 19 октября 2020 года под номером 1122.

Авторы несут ответственность за точность приведенных в текстах примеров, отрывков и данных. Необходимо указывать источник при копировании из журнала.

Разрешено к печати: 20.06.2026
Размер бумаги; 70x85
Печатный лист: 5.94
Офсетная печать. Офсетная бумага
Тираж: 100. Цена договорная
Заказ: 155

Печатано в «Типографии ТерГУ»
ул. Баркамол авлод 43, г. Термез

Адрес редакции:
190111, г.Термез, ул. Баркамол авлод, 43.
Телефон: +998990 377 77 23, +99895 986 07 77

E-mail: philologicalresearch@umail.uz

Официальный сайт: https://journaltersu.uz

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР:
Абдукадир ТАШКУЛОВ,
доктор экономических наук, профессор

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Бекпулат Умуркулов, доктор филологических наук, профессор (зам. главного редактора)
Шохиста Махмараимова, доктор филологических наук, профессор (ответственный редактор)
Урал Холияров, ф.ф.ф.д. (. PhD), доцент (Узбекистан)
Олмос Улвий Биннатова, д.ф.н., профессор (Азербайджан)
Карл Райхл, д.ф.н., профессор (Германия)
Вали Саваш Елок, д.ф.н., профессор (Турция)
Дорота Сильвия, PhD, доцент (Польша)
Забита Магомед кызы Теймурлу, доктор философии по филологии, доцент (Азербайджан)
Тарана Имамверди гызы Хаджиева, доктор наук, профессор (Азербайджан)
Муслихиддин Мухиддинов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Ибодулла Мирзаев, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Абди Маматов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Суюн Каримов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Мухаммадхон Хакимов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Нафас Шодмонов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Дилмурод Куронов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Мурадкасим Абдиев, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Бахтиёр Менглиев, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Нормат Юлдашев, д.ф.н., доцент (Узбекистан)
Бахтиёр Холмухамедов, д.ф.н., доцент (Узбекистан)
Бобоназар Муртазаев, к.ф.н., доцент (Узбекистан)
Аскар Эшмуминов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Обиджон Шофиев, д.ф.ф.н. (PhD), доцент (Узбекистан)
Зафар Умуркулов, д.ф.н., доцент (Узбекистан)
Нурали Амонтурдиев, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Хаким Ахмедов, д.ф.ф.н., доцент (Узбекистан)
Абдулла Худайкулов, д.ф.ф.н., доцент (Узбекистан)
Ахад Шукуров, д.ф.ф.н., доцент (Узбекистан)
Эшназар Джаббаров, д.ф.ф.н., доцент (Узбекистан)
Абдумурод Арслонов, д. ф.ф.н., доцент (Узбекистан)
Сирожиддин Турдимуродов, доктор наук, доцент (Узбекистан)
Умида Рахимова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Гульчехра Бегматова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Наргис Курбаназарова, доктор наук, доцент (Узбекистан)
Муяссар Холова, д.ф.ф.н., доцент (Узбекистан)
Шаира Амонтурдиева, д.ф.н., доцент (Узбекистан)
Шерзад Турдикулов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Алибек Омонтурдиев, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Хумаюн Надим Мухаммад, д.ф.ф.н., доцент (Узбекистан)

Технический редактор: Баходир Туралиев

Institutor:
Termez State University

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA'LIM

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

SCIENTIFIC-INNOVATIONAL JOURNAL

Registered by the Agency for Information and Mass Communications under the President's Administration of the of the Republic of Uzbekistan on October 19, 2020 under number 1122.

The authors are responsible for the accuracy of the examples, passages and data provided in the texts. The source must be specified when copying from the journal.

Approved for printing: 20.06.2026
Size of the paper: 70x85
Printed sheet: 5.94. Offset printing.
Offset paper. Circulation: 100
Price is negotiable
Order: 155. Printed at the «Printing House of the TerSU»
43, Barkamol avlod str. Termez city.

Address of Editorial Office:
190111, Barkamol avlod str., 43, Termez city.
Phone: +998990 377 77 23, +99895 986 07 77

E-mail:
philologicalresearch@umail.uz

Official website:
https://journaltersu.uz

EDITOR IN-CHIEF:
Abdukodir TASHKULOV,
doctor of economic sciences, professor

EDITORIAL BOARD:

Bekpulat Umurkulov, doctor of philological sciences, professor (Uzbekistan) (deputy chief editor)
Shohista Makhmaraimova, doctor of philological sciences, professor (Uzbekistan) (editor-in-chief)
Ural Kholiyorov, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor (Uzbekistan)
Olmos Ulviy Binnatova, doct.of philol. sciences, professor (Azerbaijan)
Karl Rayxl, doct.of philol. sciences, professor (Germany)
Vali Salvash Elok, doct. of philol. sciences, professor (Turkey)
Dorota Silvia, PhD, associate professor (Poland)
Zabita Magomed kyzy Teymurlu, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor (Azerbaijan)
Tarana Imamverdi gizi Khadzhieva, Doctor of Sciences, Professor (Azerbaijan)
Muslihiddin Mukhiddinov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Ibodulla Mirzaev, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Abdi Mmatov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Suyun Karimov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Muhammadkhon Khakimov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Nafas Shodmonov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Dilmurod Kuronov, doct. of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Muradkasim Abdiyev, doct. of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Bakhtiyor Mengliev, doct. of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Normat Yuldashev, doct. of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Bakhtiyor Kholmukhamedov, doct. of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Bobonazar Murtazaev, cand.of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Askar Eshmuminov, doct. of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Obidjon Shofiev, PhD, associate professor (Uzbekistan)
Zafar Umurkulov, doct. of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Nurali Amonturdiev, PhD (Uzbekistan)
Hakim Akhmedov, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor (Uzbekistan)
Abdulla Khudaykulov, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor (Uzbekistan)
Ahad Shukurov, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor (Uzbekistan)
Eshnazar Jabbarov, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor (Uzbekistan)
Abdumurod Arslonov, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor (Uzbekistan)
Sirojiddin Turdimurodov, Doctor of Sciences, Associate Professor (Uzbekistan)
Umida Rakhimova, Doctor of Philosophy in Philology (Uzbekistan)
Gulchekhra Begmatova, Doctor of Philosophy in Philology (Uzbekistan)
Nargis Kurbanazarova, Doctor of Sciences, Associate Professor (Uzbekistan)
Muyassar Kholova, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor (Uzbekistan)
Shoira Omonturdiyeva, doct. of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Sherzod Turdikulov, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor (Uzbekistan)
Alibek Omonturdiev, Doctor of Philosophy in Philology (Uzbekistan)
Humayun Nadim Muhammad, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor (Uzbekistan)

Technical editor: Bakhodir Turaliyev

МУНДАРИЖА

TILSHUNOSLIK

ШАКЕНОВА МАЙГУЛЬ ТУЛЕГЕНОВНА
Прецедентные имена как маркеры культурной памяти в современных медиа Казахстана 7

КОДИРОВА МУКАДДАС ТОГАЕВНА
Синергетическая трансформация узбекского и английского бизнес-дискурса 11

BAYNAZAROV ZOKIR
«Chig'atoy gurungi» va uning o'zbek tilshunosligi tarixidagi o'rni 16

XOLNAZAROV UMID ERKINOVICH
Disleksiya neyrolingvistik muammo sifatida 22

RAHMATOVA GAVHAR OMONOVNA
«Devoni lug'ati-t-turk» asaridagi jangnoma she'rlar va ularning semantikasi 28

RAHIMOV USMONJON ERGASHEVICH
Pragmalingvistika va unga bog'liq hodisalarni antroposentrik nazariya asosida tadqiq etish 33

ABDULLAJONOVA MADINA TO'LANBOY QIZI
Disgrafiyaga xos xatolarning yoshga bog'liq dinamikasi 39

КАЛДЫГОЗОВА С.Е.
Термины-эпонимы в психологических блог-дискурсах 46

ASADOV ALISHER BAHODIROVICH
Preventiv nutqiy aktlarning lingvopragmatik va sotsiopragmatik jihatlari 39

ERIMMATOVA ZUXRA AZIMBOYEVNA
Qo'lyozmalarda kotiblarning (nusxa ko'chiruvchilarning) eng muhim amallari 54

ELOVA DILRABO QUDRATILLAYEVNA
Normativ matn talqinida sintaktik qamrovning o'rni 60

NORMO'MINOV SHERZOD TO'YCHIYEVICH
O'zbek shevalarida leksik tanlovning yosh omili: avlodlararo qatlamlanish 65

SAMINOV ABDUMALIK INOMJONOVICH
Oksyumoronning sintaktik-stilistik va lingvopoetik xususiyatlari (Shavkat Rahmon she'riyati misolida) 68

FAYZIYEVA AZIZA ANVAROVNA
Axloqiy-hissiy konseptlar: sof hissiy va sof axloqiy konseptlardan farqlanish mezonlari 72

ABDULLAYEV DAVRONBEK DILMUROD O'G'LI
«Maoniy an-nahv» kitobida «na'ti maqtu'» (uzilgan sifat) hodisasi 76

BABAXANOVA DILAROM AXMATXANOVNA
Ona tili boyligi – madaniy nutqni shakllantiruvchi vosita 79

ИСЛОМОВА ДИЛНОЗА УЙГУН КИЗИ
Понятие и функции социальной рекламы в обществе 82

ASATULLOYEVA MUHAYYO ALISHER QIZI
Til birliklarining pragmalingvistik xususiyatlari: informema va pragmema oppozitsiyasida frazeologik birliklarning o'rni 86

МУНДАРИЖА

MURODULLAYEVA SARVINOZ YORQIN QIZI
Xudoyberdi To'xtaboyev hikoyalarida milliy-madaniy birliklar tarjimasi:
milliy koloritni saqlash strategiyalari 90

O'ROQOVA MUBORAK
Sud-tibbiy ekspertiza matnlarining diskursiv xususiyatlari 94

TURSINBAYEVA SHAXLOXON ALIMBAYEVNA
Badiiy matnda sharqona muloqot etiketi va nutqiy strategiyalar 94

XALIQULOVA MUSHARRAF EGAMNAZAR QIZI
Ijtimoiy reklama diskursida til, ma'no va madaniyat munosabati 102

ABDUMUMINOVA DILNOZA XOMIT QIZI
Ingliz tilida holat fe'llarining metaforik kengayishi 105

TURAEVA ORASTA
Ways of expressing irony in the heroic dramas of John Dryden 109

ADABIYOTSHUNOSLIK

RAHMATOVA GAVHAR OMONOVNA,
SOTVOLDIYEV SIROJIDDIN MAXAMMADDIN O'G'LI
«Devonu lug'ati-t-turk» asaridagi she'riy uzindilar badiiyati 116

RAIMOVA SAYYORA ZAITOVNA
Intertekstual birliklarning poetik vazifasi 123

TASHPULATOV MUXRIDDIN RAXMATULLA O'G'LI
Jadid dramaturgiyasining g'oyaviy-badiiy xususiyatlari 127

FAYZULLAYEVA NIGINA SUR'AT QIZI
Badiiy tafakkurda jinoyat va psixologiya o'zaro aloqadorligining estetik talqini 132

БУРАНОВА ЖАМИЛА АЛИЕВНА
Влияние мифологических мотивов создания и разрушения на сюжет романа 135

МУҲАММАД АБДУЛЛАЕВ
Убайдий ижодида салафлари ижоди таъсири 139

RAMAZON ABDULLAEV
Muizziy qasidalarda lirik mazmun va badiiy mahorat 142

TA'LIM

XALILOVA MUYASSARXON TOLIPOVNA
Bog'lanishli matn yaratish malakasini rivojlantiruvchi zamonaviy metodlar 145

Filologik tadqiqotlar: til, adabiyot, ta'lim. 2026; 5
ISNN: 2181-1741 (Print)
ISNN: 2181-1725

СИНЕРГЕТИЧЕСКАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ УЗБЕКСКОГО И АНГЛИЙСКОГО БИЗНЕС-ДИСКУРСА

Кодирова Мукаддас Тогаевна,
доктор филологических наук, доцент
Термезского государственного университета

Изучение прагмасемантического пространства бизнес-дискурса на основе функционально-синергетического подхода имеет важное значение для выявления динамичных особенностей современной бизнес-коммуникации. Согласно данному подходу, дискурс является не закрытым и неизменным явлением, а открытой коммуникативной системой, находящейся в постоянном взаимодействии с внешней средой. Он реагирует на экономические, технологические, социальные и культурные изменения и постепенно адаптируется к ним.

Г.П.Мельников рассматривает языковую систему как функциональную систему, развивающуюся во взаимодействии со средой[1]. По мнению учёного, структура и содержание языка изменяются в зависимости от выполняемых им функций. Такой процесс называется функциональной эволюцией. Данное теоретическое положение имеет важное значение и для изучения бизнес-дискурса, поскольку бизнес-коммуникация также постоянно обновляется под влиянием внешних факторов.

Прагмасемантическое пространство бизнес-дискурса формируется посредством терминов, понятий, коммуникативных стратегий, оценочных единиц и институциональных речевых жанров. Изменения в новых экономических отношениях, цифровых технологиях, маркетинговых методах и формах корпоративного управления приводят к появлению в бизнес-речи новых смысловых единиц. Первоначально такие единицы употребляются по-разному и усиливают смысловую неопределённость. Со временем они закрепляются в профессиональной среде, их значения уточняются, и они становятся нормативными элементами бизнес-коммуникации.

С точки зрения функционально-синергетического подхода в бизнес-дискурсе чередуются хаос и порядок, нестабильность и стабильность, семантическая несогласованность и коммуникативное равновесие. Например, новые бизнес-термины первоначально могут интерпретироваться по-разному. Это приводит к смысловой неопределённости в дискурсе. Однако впоследствии эти термины связываются с определённой коммуникативной функцией, их содержание стабилизируется, и они начинают активно использоваться в бизнес-речи.

Таким образом, развитие бизнес-дискурса не ограничивается лишь появлением новых слов. Этот процесс происходит под влиянием взаимодействия прагматических целей, семантической структуры, институциональных норм и коммуникативных стратегий. Экономические, технологические и социальные изменения во внешней среде воздействуют на содержание и функции бизнес-дискурса. В свою очередь, бизнес-дискурс адаптируется к этим изменениям и обновляет свою внутреннюю систему.

В ходе исторического развития общества модификация окружающей среды, динамические изменения социокультурных и ментальных представлений, а также концептуальные системы потенциальных участников коммуникации не могут не оказывать влияния на дискурс. Понимание этих процессов играет важную роль в выявлении эволюционных изменений дискурса. Например, в узбекском языке: «*Mamlakatdagi yangi mehnat bozoridagi o'zgarishlar, ishchilarni o'z pozitsiyalarini yangilashga undaydi*». (Iqtisodiy sharh, 2024 yil oktabr)

В данном фрагменте текста эволюционное изменение дискурса отражается через формирование новых дискурсов, обусловленное «*mehnat bozoridagi o'zgarishlar*». Так, выражение «*Mamlakatdagi yangi mehnat bozoridagi o'zgarishlar*» свидетельствует о появлении новых языковых единиц и концептуальных систем. В частности, эти изменения побуждают работников обновлять свои позиции. Выражение

[1] Мельников Г. П. Системный подход в лингвистике // Системные исследования. Ежегодник. – 1972. – М.: Наука, 1973. – С. 183-204. – URL: https://philologos.narod.ru/melnikov/systmet.htm.

«*Pozitsiyalarini yangilash*» приводит к семантическим изменениям, поскольку оно обозначает принятие работниками новых подходов. Следовательно, подобные изменения способствуют появлению новых лексических единиц и семантических значений.

В связи с этим изменения на рынке труда трансформируют подходы работников к трудовой деятельности, в результате чего в языковой системе формируются новые понятия и лексические единицы. Данный процесс отражает эволюционные изменения дискурса. Именно поэтому лингвистические и семантические изменения реализуются через употребление слов и терминов в новых контекстах. В английском языке: «*The global geopolitical tensions have sparked new conversations around the nature of international trade agreements*». (The Economist, 21.12. 2024)

В данном примере показано, что эволюционные изменения дискурса обусловлены глобальной геополитической напряжённостью (*The global geopolitical tensions*), которая приводит к формированию новых языковых единиц и дискурсивных форм. Этот процесс предполагает появление новых концептуальных систем и понятий. Термин «*savdo kelishuvlari*» (*trade agreements*) рассматривается не только с экономической, но и с политической точки зрения, что вызывает семантические изменения в языке и дискурсе. В частности, термин «*savdo kelishuvlari*», ранее связанный только с экономическими процессами, в настоящее время приобретает новые смысловые характеристики, выражающие геополитические и политические последствия. Эти изменения приводят к появлению новых лексических единиц в языковой системе.

В связи с этим новации в дискурсе отчётливо отражаются через язык, что приводит к формированию новых подходов в лингвистическом и семантическом аспектах. Именно поэтому изменения в дискурсе свидетельствуют о формировании новых концептуальных систем. Новые геополитические условия вызывают контекстуальные изменения и способствуют формированию новых понятий и лексических единиц в языковой системе.

Как отмечают А.Г.Анисимова и М.А.Архипова, «изменения в жизни общества, несомненно, оказывают непосредственное влияние на лексический состав языка»[1]. То, каким образом эти изменения воздействуют на язык, определяет функциональные изменения бизнес-дискурса.

Механизмы внутренней самоорганизации позволяют бизнес-коммуникации адаптироваться к условиям внешней среды и, в свою очередь, оказывать ответное воздействие. Этот процесс, связанный с неупорядоченностью и фазовыми скачками, определяет регулярный и периодический характер внутренней и внешней трансформации. Например, в узбекском языке: «*Tashabbuskorlarning biznes loyihalarini ishlab chiqishga ko'maklashish, o'z hisobidan yangi loyiha qilmoqchi bo'lgan tadbirkorlarni o'qitish, yangi loyihalarga zarur mutaxassislarni jalb qilish, tadbirkorlar uchun buxgalteriya, soliq, audit, marketing, huquqiy va boshqa konsalting xizmatlarini ko'rsatish markazlarining asosiy vazifalari etib belgilandi*». (Bozor, pul va kredit, 4/2024)

В данном фрагменте посредством языковых единиц в дискурсивной форме выражены основные этапы синергетической модели, а именно: внутренняя самоорганизация, адаптация к внешней среде, фазовый скачок, реструктуризация / трансформация и циклическое развитие. Глаголы, ориентированные на действие, в сочетаниях «*Tadbirkorlarni o'qitish*», «*mutaxassislarni jalb qilish*», «*konsalting xizmatlarini ko'rsatish*» – «*o'qitish*», «*jalb qilish*», «*ko'rsatish*» – образуют языковые элементы, способствующие восстановлению внутреннего равновесия. Эти глаголы выражают значения активности, развития и целенаправленности.

Выражение «*Yangi loyihalarga zarur mutaxassislarni jalb qilish*» является одной из языковых единиц, передающих реакцию адаптации к внешним условиям. В нём компонент «*zarur*» обозначает потребность, а «*jalb qilish*» – адаптивное действие, представляющее собой активный ответ на эту потребность. С лингвистической точки зрения это выражает процесс реактивной адаптации. Такие термины, как «*Buxgalteriya, soliq, audit, marketing, huquqiy … xizmatlar*», являются номинативными единицами и обогащают текст институциональным содержанием. Через них отражаются структурные изменения в системе, то есть этап реструктуризации.

Кроме того, глаголы, обозначающие последовательные действия, такие как «*ko'maklashish*», «*o'qitish*», «*jalb qilish*», «*ko'rsatish*», выражают цепочку действий, основанную на принципе непрерывности. Каждый глагол обозначает отдельный этап синергетического цикла, а их последовательность передаёт процесс поэтапного развития. В тексте преобладают официально-стилистические единицы, специализированные термины

[1] Анисимова А.Г., Архипова М.А. Англоязычные юридические термины: оптимизация процесса обучения // Вестник МГИМО-Университета. – 2014. – № 4(37). – С.295.

во множественном числе и глаголоцентричные выражения. Это представляет собой лингвистическое проявление формирования институционального дискурса. В английском языке: *As for tech behemoths such as Apple and Amazon, their potential for dominance must be watched and, if necessary, curtailed, but it is also true that they have generated incredible value in daily life and shaken up stodgy industries. And they face fierce competition to stay on top. They stand as evidence more of America's economic success than of its problems.* (The Economist, 19th October, 2024)

В данном фрагменте текста на примере компаний *Apple* и *Amazon* рассматривается, как в бизнес-коммуникации с помощью языковых единиц описываются механизмы внутренней самоорганизации. Такие выражения, как «*Have generated incredible value in daily life*», указывают на их устойчивое развитие на основе внутренних ресурсов. Выражение «*They face fierce competition to stay on top*» обозначает необходимость активизации внутренних адаптационных процессов в ответ на давление внешней среды. Кроме того, конструкция «*shaken up stodgy industries*» передаёт нарушение устоявшегося порядка в рыночной среде и фазовые скачки, указывая на переход к новому качественному состоянию.

Кроме того, выражение «*dominance must be watched and, if necessary, curtailed*» свидетельствует о процессах внешней и внутренней реструктуризации в деятельности компаний. Эти дискурсивные единицы показывают, что внутренние стратегии обновляются с учётом внешних факторов. В результате в дискурсе данного текста внутренние изменения, внешняя адаптация, реструктуризация и циклическое развитие получают языковое отражение как взаимосвязанные элементы синергетической модели.

Данный процесс осуществляется не только дискурсивной системой, но и системами её окружающей среды. Понимание изменчивой природы дискурса помогает глубже осмыслить взаимосвязи между этими системами, а также их взаимное влияние.

Модель синергетической эволюции англоязычного дискурса как открытой сложной функциональной системы описана в работах Е.В.Пономаренко[1]. Любые изменения во внешней среде, фиксируемые в течение определённого времени, могут вызывать флуктуации (лат. *fluctuatio* – колебание, дрожание). Эти флуктуации, достигая определённой «критической массы»[2], запускают самоорганизующиеся диссипативные процессы. В результате хаотические тенденции, структуры или элементы либо полностью отвергаются, либо ассимилируются системой, вследствие чего их характер меняется с деструктивного на конструктивный.

Так, введение новой лексемы в речевую практику и её одновременное употребление наряду с уже существующей в языке синонимической единицей, а также с единицами, отличающимися более широкой или более узкой семантикой и разной степенью стилистической маркированности, порождает конкуренцию, хаотизирующую систему. Однако в этой конкуренции важную роль играет внешняя среда, например предпочтения наиболее активной части общества. В связи с этим «более молодая» единица вытесняет привычную лексему на периферию системы и в конечном итоге закрепляется в языке, после чего система стабилизируется[3]. Например, в узбекском языке:

«Brend» пришёл на смену ранее употреблявшимся терминам «*savdo belgisi*» и «*firma belgisi*». В результате развития маркетингового и рекламного дискурса, а также под влиянием внешних экономико-культурных факторов термин «бренд» стал активно использоваться. Хотя ранее в официальных документах и экономических исследованиях чаще употреблялось словосочетание «торговая марка», сегодня именно «бренд» занимает доминирующее положение в речевой системе. Так, широкое распространение получили такие сочетания, как «*kompaniyaning brend qiymatini oshirish*» и «*brend strategiyasi*». Это привело к смещению прежней единицы на периферию и закреплению новой единицы в системе. В английском языке: «Start-up» ранее передавался такими терминами, как «*new business*» и «*new venture*». Технологические инновации, изменение инвестиционной среды и развитие цифровой экономики привели термин «*start-up*» к конкуренции с такими единицами, как «*new business*». «*Start-up*» отличается краткостью, ассоциируется с динамикой

[1] Пономаренко Е.В. Функциональная системность дискурса (на материале английского языка). – М.: МГУ-ПА ФСБ, 2004. – 328 с; Пономаренко Е.В. Английский дискурс в свете функциональной лингвосинергетики // Филологические науки. – 2006. – № 5. – С. 100-110.

[2] «Критик massa» – bu tilning rivojlanishi yoki innovatsiyalarni tarqatish uchun minimal foydalanuvchilar soniga erishish zarurligi.

[3] Пономаренко Е.В. Функциональная системность дискурса (на материале английского языка). – М.: МГУ-ПА ФСБ, 2004. – 328 с; Пономаренко Е.В. О самоорганизации и синергизме функционального пространства английского дискурса // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия гуманитарные науки. – 2013. – № 13 (156). Выпуск 8. – С. 131-140; Журавлева С.В. Развитие английского женского дискурса как функциональной системы (на материале английского языка XIX-XXI веков): Автореф. ... канд. филол. наук. – М., 2010. – 36 с.

и духом новизны, поэтому закрепился в системе. В настоящее время во многих бизнес-дискурсах именно «*start-up*» используется как доминантная единица, поскольку ему отдаёт предпочтение активная часть общества.

На основе приведённых данных основные различия между двумя сопоставляемыми языками можно представить следующим образом:

На узбекском языке:	На английском языке:
1) большинство новых терминов заимствуется непосредственно из иностранных языков и постепенно осваивается, например: *startap, franshiza, keshbek*; 2) новые термины чаще всего употребляются в конкретном значении, например: *audit, brend, onlayn xizmat*; их стилистический диапазон ограничен.	1) новые бизнес-термины быстро появляются и получают широкое распространение, например: *crowdfunding, gig economy, pitch*; 2) многие новые термины обладают широким семантическим диапазоном, например: *leverage, synergy, scalable*, и интерпретируются по-разному в зависимости от контекста.

Функциональная синергийность бизнес-дискурса формируется на основе определённой алгоритмической последовательности. Английский язык получил глобальное распространение в результате расширения международных, политических и экономических отношений, что, в свою очередь, значительно увеличило объём и разнообразие деловой коммуникации. В настоящее время Business English стал ведущим средством вербального общения в сфере бизнеса, поскольку он способствует усилению динамического взаимодействия с внешней средой. Действительно, на наших глазах в бизнес-дискурсе происходят следующие сложные процессы:

– наблюдается деспециализация и детерминологизация экономической терминологии, то есть переход данных терминов из узкопрофессиональной сферы в язык общего употребления, а также их постепенное обогащение новыми эмоционально-экспрессивными коннотациями. Например, лексема «*capital*», изначально связанная с финансово-экономическим контекстом, стала широко употребляться в общеязыковой сфере; в результате возникли выражения «*to invest one's capital*» и «*to make capital from somebody's failure*»;

– отдельные отрицательные прагматические компоненты бизнес-лексики со временем под воздействием социально-экономических условий начинают переосмысляться, однако впоследствии заменяются политически более приемлемыми синонимическими выражениями с положительным или нейтральным значением[1]. Например, в период финансового кризиса лексемы «*financial crisis*» и «*recession*» приобретают отрицательную коннотацию и в средствах массовой информации смягчаются с помощью различных эвфемизмов;

– в английском бизнес-дискурсе наблюдается широкое использование образной лексики в коммуникативной среде, ранее не характерной для него; данное явление объясняется процессами взаимного сближения и интертекстуальными особенностями, присущими современной бизнес-коммуникации[2]. В этом отношении активизируются две основные тенденции, направленные на усиление прагматического потенциала фразеологических единиц:

– усиление на уровне значения: во фразеологических единицах происходит смысловой сдвиг за счёт полисемантического эффекта;

– изменение на структурном и смысловом уровнях: в этом случае в состав фразеологической единицы вводятся новые лексические элементы[3]. Например, специальная трансформация фразеологизма *a cog in a machine* используется с целью усиления прагматического воздействия: «*The London outpost of Bernard Madoff's business empire may have been a key cog in an international money-laundering machine, which the disgraced tycoon used to launder the proceeds of his huge fraud, investigators claimed on Friday*» (SFO to widen scope of Madoff inquiry // http);

[1] Потапова Н.М. Особенности семантики эвфемизмов в языке делового общения // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: МАКС-Пресс, 2007. – Вып. 35. – С. 71-79; Потапова Н.М. Эвфемизмы в языке и речи: на материале англоязычного делового дискурса: Дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2008. – 165 с.

[2] Казакова Е.П. Об употреблении профессионализмов и жаргонизмов с прозрачной внутренней формой в современном английском деловом дискурсе // Вестник Самарского государственного университета. Гуманитарная серия. – 2011. – № 7 (88). – С. 81-86; Казакова, Е.П. Фразеологические средства формирования прагматики английского делового дискурса: Автореферат дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2012. – 24 с.

[3] Казакова Е.П. Фразеологические средства формирования прагматики английского делового дискурса: Автореферат дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2012. – С.16.

– проникновение в официально-деловую речь разговорных выражений, молодёжного сленга, жаргонизмов и вульгаризмов имеет важное значение для формирования современной бизнес-коммуникации, поскольку это явление отражает коммуникативный стиль молодого поколения. Именно представители молодого поколения сегодня занимают важные должности в бизнес-сообществе и активно участвуют в его деятельности. Например, выражение «*to make a killing*» широко употребляется в значении «получить крупную прибыль»;

– наблюдаются постепенная демократизация системы вертикальных деловых отношений и снижение степени официальности общения, что способствует формированию свободной коммуникативной среды, основанной на интерактивном, открытом и конструктивном сотрудничестве, и т. д.

В бизнес-дискурсе функционально обоснованные способы дерегламентации представляют собой выражение стратегической цели на тактическом уровне и направлены на создание смысла в прагматико-семантической системе посредством искусственной неупорядоченности. При этом данный подход требует перестройки риторической и семантической структуры речи. Действительно, изменения во внешней среде, трансформация ценностей, а также обновление статусно-ролевых отношений меняют направленность дискурса. В свою очередь, диахронический анализ раскрывает лингвистические механизмы, лежащие в основе дерегламентации, и целостно отражает современное состояние и тенденции развития бизнес-коммуникации.

Rezyume. Maqolada o'zbek va ingliz biznes diskursi ochiq, dinamik hamda o'zini-o'zi tartibga soluvchi funksional-sinergetik tizim deb talqin qilinib, uning ijtimoiy-iqtisodiy, siyosiy va madaniy omillar ta'siridagi transformatsion jarayonlari yoritiladi. Tadqiqotda biznes kommunikatsiyasidagi leksik-semantik yangilanish, terminlarning qayta ma'nolanishi, yangi atamalarning barqarorlashuvi va eskirgan ifodalarning periferiyaga siljishi o'zbek hamda ingliz tillari materiallari asosida tahlil qilinadi.

Resume. The article examines Uzbek and English business discourse as open, dynamic, and self-regulating functional and synergetic systems, with a focus on their transformational features under the influence of socio-economic, political, and cultural factors. Based on Uzbek and English linguistic material, the study analyzes the lexical-semantic renewal of business communication units, the reinterpretation of terms, the consolidation of new terminological units, and the shift of outdated expressions to the periphery.

Резюме. В статье узбекский и английский бизнес-дискурсы рассматриваются как открытые, динамичные и саморегулирующиеся функционально-синергетические системы; раскрываются их трансформационные особенности под влиянием социально-экономических, политических и культурных факторов. На материале узбекского и английского языков анализируются лексико-семантическое обновление единиц бизнес-коммуникации, переосмысление терминов, закрепление новых терминологических единиц и смещение устаревших выражений на периферию.